

- BG** БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-6
Инструкция за употреба и поддръжка
- EN** ELECTRIC WATER HEATER 7-11
Instructions for use and maintenance
- RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 12-16
Инструкция по употреблению и обслуживанию
- ES** TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 17-21
Instrucciones de uso y mantenimiento
- PT** CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 22-26
Manual de instalação e uso
- DE** ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 27-31
Instruzioni di uso e manutenzione
- IT** SCALDABAGNI ELETTRICI 32-36
Gebrauchsanleitung und pflege
- DK** ELEKTRISK VANDVARMER 37-40
Monterings- og betjeningsvejledning
- HU** ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ 41-45
Szerelési és kezelési útmutató
- RO** BOILER ELECTRIC 46-50
Instrucțiuni de utilizare și întreținere
- PL** ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ WODY 51-55
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi
- CZ** ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 56-59
Návod k použití a údržbě
- SK** ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 60-63
Návod k obsluhu a údržbe
- RS** ELEKTRIČNI BOJLER 64-67
Uputstvi za upotrebu i održavanje
- HR** ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 68-71
Upute za uporabu i održavanje
- AL** BOJLERIT ELEKTRIK 72-76
Instruksioni për shfrytëzimin
- UA** ВОДОНАГРІВАЧ ПОВУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 77-81
Керівництво з установки й експлуатації
- SI** ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 82-85
Navodila za uporabo in vzdrževanje
- SE** ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE 86-89
Monterings- och bruksanvisning
- LT** ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 90-93
Pajogimo, naudojimo irpreti ros instrukcija
- EE** ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 94-97
Paigaldus ja kasutusjuhend
- LV** ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 98-101
Lietošanas un apkopes
- NO** ELEKTRISK VARMVANNBEREDER 102-105
Instruksjoner for bruk og vedlikehold
- FI** SÄHKÖVASTUSTEHO 106-110
Käyttö- ja huolto-ohje
- GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 111-115
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης
- FR** CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 116-120
Instruction d'installation et de fonctionnement
- TR** ELEKTRIKLI SU ISITCILARI 121-124
Kullanım ve bakım için talimatlar
- AR** 125-130 سخانات المياه الكهربائية
تعليمات الاستخدام



Szanowni Klienci,

Mamy nadzieję, że nasz produkt polepszy komfort Państwa domu. Niniejszy opis techniczny i instrukcja eksploatacji mają na celu zapoznanie Państwa z produktem, warunkami jego montażu i eksploatacji. Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla uprawnionych instalatorów, którzy będą montowali, demontowali lub naprawiali podgrzewacz w przypadku jego uszkodzenia.

Prosimy mieć na uwadze, że przestrzeganie wskazań instrukcji jest w interesie kupującego i stanowi jeden z warunków gwarancyjnych, wskazanych w karcie gwarancyjnej, by móc korzystać z bezpłatnej obsługi gwarancyjnej. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ani za ewentualne straty powstałe wskutek nieodpowiedniego sposobu eksploatacji i/lub zamontowania, nieodpowiadające wskazówkom i wytycznym zawartym w treści niniejszej instrukcji.

Podgrzewacz wyprodukowany jest zgodnie z normami EN 60335-1 oraz EN 60335-2-21.

I. PRZEZNACZENIE

Podgrzewacz przeznaczony jest do ogrzewania wody użytkowej pobieranej z sieci wodociągowej o ciśnieniu nieprzekraczającym 6 atm. (0.6 Mpa). Urządzenie przeznaczone jest do pracy jedynie w zamkniętych i ogrzewanych pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej 4°C. Nie jest przeznaczony do pracy w stałym przepływie wody.

Podgrzewacz powinien być eksploatowany w rejonach z twardością wody do 10 °dH. W przypadku zamontowania go w rejonach, gdzie woda jest „bardziej twarda” możliwe jest bardzo szybkie gromadzenie się warstw osadowych wapnia, co powoduje charakterystyczny szum podczas podgrzewania wody oraz uszkodzenie jego części elektrycznych. W rejonach, gdzie woda jest bardziej twarda, zaleca się

jego czyszczenie z osadów wapnia każdego roku oraz korzystanie z grzałek do 2 kW.

II. PARAMETRY TECHNICZNE

1. Pojemność nominalna V, w litrach - patrz na tabliczkę znamionową
2. Napięcie nominalne - patrz na tabliczkę znamionową
3. Moc nominalna - patrz na tabliczkę znamionową
4. Ciśnienia nominalne - patrz na tabliczkę znamionową



To nie jest ciśnienie sieci wodociągowej. Jest to ciśnienie robocze dla danego sprzętu i odnosi się do wymagań standardów bezpieczeństwa.

5. Typ podgrzewacza - zamknięty akumulacyjny podgrzewacz wody z izolacją termiczną
6. Powłoka wewnętrzna: GC-emalia glass-ceramic; SS-stal nierdzewna; EV - emalia

W modelach bez wymiennika ciepła (węzownicy)

7. Dienne zużycie energii elektrycznej - patrz załącznik nr I
8. Deklarowany profil obciążenia - patrz załącznik nr I
9. Ilość zmieszanej wody o temperaturze 40°C V40 w litrach - patrz załącznik nr I
10. Maksymalna temperatura termostatu - patrz załącznik nr I
11. Fabrycznie ustawienie temperatury - patrz załącznik nr I
12. Klasa efektywności energetycznej - patrz załącznik nr I

W modelach z wymiennikiem ciepła (z węzownicą)

13. Pojemność wymiennika ciepła (węzownicy) w litrach - patrz załącznik nr II
14. Straty postojowe - patrz załącznik nr II.

III. WAŻNE

- Podgrzewacz należy montować wyłącznie w pomieszczeniach z normalną ochroną przeciwpożarową.
- Nie wolno włączać podgrzewacza przed upewnieniem się, że jest napełniony wodą.



Uwaga! Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie urządzenia może doprowadzić do zagrożenia zdrowia i życia użytkowników, a także powstania szkód majątkowych, wskutek zalania, wybuchu zasobnika lub pożaru.

Podłączenie do sieci elektrycznej, wodociągowej oraz uruchomienie powinno dokonane być przez osoby do tego uprawnione (posiadające uprawnienia ważne na terenie Polski).

- Podczas podłączania urządzenia podgrzewacza bez kabla i wtyczki do sieci elektrycznej należy zwrócić uwagę na szczelne i prawidłowe ich połączenie.
- W przypadku prawdopodobieństwa obniżania temperatury poniżej 0°C, podgrzewacz należy opróżnić z wody (zgodnie z procedurą opisaną w punkcie V, podpunkt 2 „Podłączenie podgrzewacza do sieci wodociągowej”). W przypadku modeli z możliwością ustawienia parametrów można korzystać z systemu przeciw zamarzaniu (system ten funkcjonuje tylko, gdy podgrzewacz jest włączony do sieci elektrycznej), przy czym należy zwrócić uwagę na przestrzeganie warunków podanych w paragrafie VII (ustawienie temperatury).

- Podczas eksploatacji (tryb podgrzewania wody) kapanie wody z zaworu bezpieczeństwa jest zjawiskiem normalnym. Zawór bezpieczeństwa należy zostawić otwarty. Koniecznie należy przedsięwziąć środki ostrożności co do odprowadzania albo zbierania wyciekłej wody, w celu uniknięcia strat. Przy tym nie wolno naruszać warunków opisanych w p. 2 paragrafu V. Zawór bezpieczeństwa wraz z połączonymi z nim elementami należy zabezpieczyć przed zamarzaniem.
- Podczas podgrzewania wody możliwy jest szum zaczynającej gotować się wody, dochodzący z wnętrza. Zjawisko to jest normalne i nie oznacza zaistnienia problemu. Jeśli z upływem czasu ten szum się nasila, wskazuje to na nagromadzenie wapnia. W celu usunięcia szumu niezbędne jest oczyszczenie urządzenia. Usługa ta nie wchodzi w zakres obsługi gwarancyjnej.
- Dla bezpiecznej pracy podgrzewacza, należy regularnie oczyszczać zawór bezpieczeństwa. Czynność ta nie jest przedmiotem usługi gwarancyjnej.
- Niniejsza instrukcja dotyczy także podgrzewaczy z wymiennikiem ciepła (węzownią).
- Jeśli przewód zasilający jest zepsuty, to powinien być wymieniony przez osoby do tego uprawnione.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci mające nie mniej niż 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości sprzętu chyba, że są te osoby nadzorowane albo poinstruowane zgodnie z zasadami bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją te zagrożenia, które mogą się pojawić pod warunkiem, że będą nadzorowane lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanego z nim niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją, które powinien przeprowadzić użytkownik, nie powinny zajmować się dzieci bez nadzoru.

IV. OPIS I ZASADA DZIAŁANIA

Podgrzewacz składa się z korpusu zasobnika, kołnierza umieszczonego w jego dolnej części /dotyczy podgrzewaczy do montażu pionowego/ albo z boku /dla podgrzewaczy do montażu poziomego/, plastikowego panelu oraz zaworu bezpieczeństwa.

1. Korpus składa się z wewnętrznego zasobnika wody, który izolowany jest gęstą pianką poliuretanową, metalowej, emalowanej obudowy oraz 2 króćców o rozmiarze G 1/2" do wlotu zimnej (pierścien niebieski) i wylotu ciepłej wody (pierścien czerwony).

Wewnętrzny zasobnik, w zależności od modelu, może być wykonany:

- z czarnej stali, pokrytej emalią, zabezpieczającą przed korozją,
- ze stali nierdzewnej.

Podgrzewacze przeznaczone do montażu pionowego mogą być wyposażone w wbudowany wymiennik ciepła (węzownię).

Wejście i wyjście węzownicy umieszczone jest z boku. Króćce mają rozmiar G 3/4".

2. Na kołnierzu zamontowana jest grzałka elektryczna. W podgrzewaczach emalowanych zamontowana jest anoda magnezowa. Grzałka służy do podgrzewania wody w zasobniku i sterowana jest termostatem, który automatycznie podtrzymuje określoną temperaturę.

Podgrzewacz posiada wbudowany termowyłącznik, który wyłączy go z sieci elektrycznej w przypadku nadmiernego zagrzania się wody.

3. Zawór bezpieczeństwa zapobiega cofaniu się wody z podgrzewacza, kiedy przestaje wlatywać do niego zimna woda z sieci wodociągowej. Zawór ten chroni także przed nadmiernym wzrostem ciśnienia zasobnika przy podgrzewaniu wody (! wraz ze wzrostem temperatury woda się rozszerza i wzrasta w nim ciśnienie), i wypuszcza nadmiar wody przez wbudowany w nim otwór drenażowy.



Zawór bezpieczeństwa nie chroni podgrzewacza przed nadmiernym ciśnieniem z sieci wodociągowej.

V. MONTAŻ I PODŁĄCZENIE



Uwaga! Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie urządzenia może doprowadzić do zagrożenia zdrowia i życia użytkowników, a także powstania szkód majątkowych, w skutek zalania, wybuchu zasobnika lub pożaru.

Podłączenie do sieci elektrycznej, wodociągowej oraz uruchomienie powinno dokonane być przez osoby do tego uprawnione (posiadające uprawnienia ważne na terenie Polski.

1. Montaż

Rekomenduje się montaż podgrzewacza jak najbliżej miejsc poboru ciepłej wody, aby zmniejszyć straty ciepłe w sieci. Przy montażu w łazience, podgrzewacz musi zamontowany być w takim miejscu, aby nie był on oblewany wodą z prysznica albo słuchawki prysznicowej. Podgrzewacz posiada wbudowane wieszaki dzięki którym wieszka się go na mocnej ścianie. Zawieszka się go na dwóch hakach min. Φ 10 mm. Konstrukcja wieszaków podgrzewaczy pionowych jest uniwersalna i pozwala aby odległość między hakami wynosiła od 220 do 310 mm rys. 1a.

Dla podgrzewaczy poziomych dystans między hakami jest różny dla różnych modeli i wskazany jest w tabeli 2 do rys. 1b; w tabeli 4 do rys. 1e.

Dla modeli z montażem podłogowym, ze śrubami do podłogi, odległość między płytami do montowania dla różnych objętości wskazana jest w tabeli 2 do rys. 1c; w tabeli 5 do rys. 1f;

! Aby uniknąć szkód dla konsumenta i osób trzecich z powodu niepoprawności systemu dostarczania ciepłej wody, konieczny jest montaż w pomieszczeniach mających hydroizolację i (albo) odprowadzenie wody z podłogi do kanalizacji. W żadnym wypadku nie należy stawiać pod urządzeniem przedmiotów, które nie są wodoodporne. Podczas montażu w pomieszczeniach bez hydroizolacji podłogi, trzeba zrobić ochronny zbiornik pod nim z odprowadzeniem do kanalizacji.

! NOTATKA: ZESTAW NIE ZAWIERA ZBIORNIKA OCHRONNEGO.

2. Połączenie podgrzewacza do sieci wodociągowej

Rys. 4a – dla montażu pionowego; Rys. 4b - dla montażu poziomego
Rys. 4c - dla montażu podłogowego
Gdzie: 1 – króciec wlotowy; 2 – zawór bezpieczeństwa; 3 - reduktor ciśnienia (redukujący ciśnienie poniżej 0,7 MPa); 4 – zawór odcinający; 5 – lejek podłączony do kanalizacji; 6 – wąż gumowy; 7 – kran spustowy

Podczas podłączania podgrzewacza do sieci wodociągowej, należy zwrócić uwagę na oznaczenia jego króćców: niebieski – dla zimnej / wchodzącej / wody z wodociągu, czerwony - dla gorącej / wychodzącej / wody z podgrzewacza.

Obowiązkowo należy zamontować zawór bezpieczeństwa.

Montuje się go na wejściu zimnej wody, zgodnie ze wskazaniem strzałki korpusu, która wskazuje kierunek wchodzącej wody. Nie dopuszcza się stosowania innych zaworów pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a urządzeniem.

Nie dopuszcza się stosowania żadnej armatury pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a podgrzewaczem.

Wyjątek: W przypadku, gdy regulacja lokalna (normy prawne) wymagają korzystania z innego rodzaju zaworu bezpieczeństwa albo mechanizmu (który jest zgodny z wymaganiami EN 1487 lub EN 1489), wtedy musi on być zakupiony dodatkowo. Dla urządzeń zgodnych z wymaganiami EN 1487 zgłoszone maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 0,7 MPa. Dla pozostałych zaworów bezpieczeństwa ciśnienie musi być skalibrowane o 0.1 MPa poniżej ciśnienia wskazanego na tabliczce znamionowej podgrzewacza. W takim przypadku nie wolno montować zaworu bezpieczeństwa dostarczonego razem z podgrzewaczem.

! Stosowanie starych zaworów bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie waszego podgrzewacza.

! Nie dopuszcza się montowanie dodatkowych zaworów pomiędzy zaworem bezpieczeństwa, a urządzeniem.

! Nie dopuszcza się montażu zaworu bezpieczeństwa bliżej niż 10 mm od urządzenia, w przeciwnym wypadku może to doprowadzić do uszkodzenia zaworu bezpieczeństwa oraz stwarza zagrożenie dla podgrzewacza.

! W wypadku podgrzewaczy montowanych pionowo, zawór bezpieczeństwa powinien być zamontowany na króćcu wlotowym przy zdjętym panelu plastikowym urządzenia (rysunek 1). Po zamontowaniu powinien znajdować się w pozycji, pokazanej na rysunku 2.

! Zawór bezpieczeństwa oraz wężyk należy zabezpieczyć przed zamazaniem. Wężyk należy zawsze zostawiać otwartym do powietrza (nie zatapiać go w wodzie).

Aby napełnić podgrzewacz wodą trzeba otworzyć zawór zimnej wody z sieci wodociągowej i kran gorącej wody baterii. Po napełnieniu z baterii popłynie strumień wody. Wtedy można zamknąć kran ciepłej wody.

W przypadku opróżniania podgrzewacza, konieczne jest po pierwsze wyłączenie go z zasilania elektrycznego. Następnie należy zamknąć doprowadzenie wody i otworzyć ciepłą wodę na baterii. Otwórzcie kran 7 (obr. 4a i 4b) żeby wypuścić wodę z podgrzewacza.

Postępować zgodnie z poniższymi punktami:

- w modelach zaopatrzonych w zawór bezpieczeństwa z dźwignią – podnieść dźwignię i woda wycieknie otworem drenażowym zaworu bezpieczeństwa,
- w modelach zaopatrzonych w zawór bezpieczeństwa bez dźwigni – wodę można spuścić bezpośrednio poprzez króciec wlotowy, po wstępnym demontażu podgrzewacza od sieci wodociągowej.

Gdy odkręcany jest kołnier z podgrzewacza wyciek pozostałych kilku litrów wody w nim pozostałych jest rzeczą normalną.

! Należy zwrócić uwagę, by zapobiec możliwym stratom związanym z wyciekami wody.

W przypadku, jeśli ciśnienie sieci wodociągowej przekracza wartość, wskazaną w powyższym paragrafie 1, niezbędne jest zamontowanie zaworu redukującego, w przeciwnym wypadku podgrzewacz nie będzie prawidłowo użytkowany. Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy wynikające z niepoprawnej eksploatacji produktu.

3. Podłączenie do sieci elektrycznej

! Przed włączeniem zasilania elektrycznego, należy upewnić się, że podgrzewacz jest napełniony wodą.

3.1. Dla modeli wyposażonych w kabel z wtyczką, podłączenie następuje wraz z włożeniem wtyczki do kontaktu sieci elektrycznej. Rozłączenie poprzez wyciągnięcie wtyczki z kontaktu.

! Gniazdko wtyczkowe powinno być prawidłowo podłączone do odrębnego obwodu elektrycznego i zabezpieczone bezpiecznikiem elektrycznym. Gniazdko należy koniecznie ziemić.

3.2. Podgrzewacze wody wyposażone w przewód zasilający bez wtyczki.

Podgrzewacz musi być podłączony do obwodu prądu odrębnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik prądu znamionowego zaznaczonego na nominalny prąd 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być stałe - nie wolno używać wtyczki i gniazda. Obwód elektryczny musi być wyposażony w bezpiecznik oraz we wbudowane urządzenie, które zapewniało by odłączenie wszystkich zacisków w warunkach kategorii przepięciowej III. Podłączenie przewodów kabla zasilania urządzenia należy przeprowadzić w następujący sposób:

- Przewód o brązowym kolorze izolacji – do przewodu fazowego instalacji elektrycznej (L)
- Przewód o niebieskim kolorze izolacji – do przewodu neutralnego instalacji elektrycznej (N)

- Przewód o żółto-zielonym kolorze izolacji – do przewodu uziemienia instalacji elektrycznej (⚡).

3.3. Podgrzewacze wody niewyposażone w przewód zasilający


Urządzenie musi być podłączone do obwodu prądu, odrębnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik prądu znamionowego zaznaczony na nominalny prąd 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być wykonane z użyciem jednodrutowych (twardych) miedzianych przewodów - kabel 3 x 2,5 mm² do całkowitej mocy 3000 W (kabel 3 x 4,0 mm² do całkowitej mocy > 3700 W).

W skrzynce elektrycznej zasilania narzędzia musi być wbudowane urządzenie, które zapewni rozdzielenie wszystkich biegunów w warunkach nadmiaru napięcia kategorii III.

Aby montować zasilający przewód elektryczny do podgrzewacza, należy usunąć plastikową pokrywę (Rys.2 – według modeli).

- Podłączanie przewodów doprowadzających prądu należy przeprowadzić jak następuje:
- fazy do oznaczenia A albo A1 albo L albo L1, neutralny do oznaczenia N (B albo B1 albo N1),
- obowiązkowe jest złączenie przewodu ochronnego do śrubowego połączenia, oznaczone znakiem (⚡).

Po podłączeniu, plastikowa pokrywa zamontować ponownie!

 **Notatka:** Dla modeli z zewnątrz regulowanym termostatem – patrz Rys. 2b – należy zdemontować pokrętko przed zdjęciem pokrywy, naciskając z wewnątrz aż do jej odłączenia. Zamontować plastikową pokrywę, a następnie pokrętko na swoje miejsce i naciskać je aż wskoczy.

Wyjaśnienie do Rys. 3:

TS – termowylłącznik; TR – termoregulator; S – włącznik (dotyczy modeli, które są w niego wyposażone); R – grzałka; IL – wskaźnik świetlny; F – kohierz; AT – tester anody (dotyczy modeli, które są w niego wyposażone); KL – zacisk; AP – protektor anody.

VI. ZABEZPIECZENIE ANTYKOROZYJNE – ANODA MAGNEZOWA (DLA PODGRZEWACZY Z EMALIĄ GLASS-CERAMIC ALBO POKRYCIEM EMALIOWANYM)

Anoda magnezowa chroni wewnętrzną powierzchnię zasobnika przed korozją. Jest elementem, który zużywa się i dlatego trzeba go okresowo wymieniać.

Dla zapewnienia długotrwałej i bezawaryjnej eksploatacji naszego podgrzewacza, producent rekomenduje okresowe sprawdzanie stanu anody magnezowej oraz jej wymianę w przypadku jej zużycia.

W tym celu, proszę skontaktować się z autoryzowanym serwisem!

VII. ROZPOCZĘCIE PRACY Z PODGRZEWACZEM

1. Włączanie.

Przed włączeniem podgrzewacza należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej i napełniony wodą. Podłączenie do sieci elektrycznej zostało opisane w podpunkcie 3.2 punktu V.

2. Podgrzewacze ze sterowaniem

ektromechanicznym Rys. 2. gdzie:

- 1– włącznik on/off (dotyczy modeli, które są w niego wyposażone),
- 2– wskaźnik świetlny,
- 3– pokrętko do regulacji temperatury (dotyczy modeli, które są w niego wyposażone),
- 4– przycisk do sprawdzania anody magnezowej (dotyczy modeli, które są w niego wyposażone),
- 5– wskaźnik świetlny, wskazujący stan zużycia (pracy) anody magnezowej (dotyczy modeli, które są w niego wyposażone).

W przypadku modeli z wbudowanym włącznikiem należy go włączyć.

Włącznik z jednym klawiszem:

- 0 – położenie - wyłączony,
- 1 – położenie - włączony.

Gdy włącznik elektryczny został włączony, zaczyna świecić (dodatkový wskaźnik załączenia).

Lampka kontrolna na panelu wskazuje tryb pracy, w którym znajduje się podgrzewacz: świeci przy nagrzewaniu się wody, gaśnie po osiągnięciu wskazanej przez termostat temperatury wody.

Włącznik z dwoma klawiszami:

- 0 - położenie - wyłączony,
- I, II - położenie - włączony.

Wybór stopnia mocy podgrzewania wody:

Moc (wskazana na tabliczce znamionowej)	Klawisz (I) włączony	Klawisz (II) włączony	Oba klawisze włączony
1600 W	800 W	800 W	1600 W
2000 W	800 W	1200 W	2000 W
2400 W	1200 W	1200 W	2400 W

Włączniki z dwoma klawiszami świecą się, gdy podgrzewacz jest włączony i znajduje się w trybie nagrzewania wody. Gasną po osiągnięciu wskazanej przez termostat temperatury wody. Lampka kontrolna panelu świeci, gdy do podgrzewacza dostarczona jest energia elektryczna z sieci elektrycznej. Nie świeci, gdy nie ma dostarczenia prądu elektrycznego, albo gdy zadziała wbudowany termowylłącznik (punkt 4 poniżej)

- Ustawianie temperatury (dla modeli z regulowanym termostatem).

To ustawienie pozwala ustawić preferowaną temperaturę, co robi się poprzez panel sterowania.

- Wybór trybów pracy dla modeli z Rys. 2a lub Rys. 2b. Wskazane są 4 położenia, które wskazują na różne tryby pracy podgrzewacza.

TRYB PRZECIW ZAMARZANIOWY.

To ustawienie pozwala podtrzymywać temperaturę, która nie pozwala aby woda w zasobniku zamarzała. Zasilanie elektryczne jak również podgrzewacz muszą być stale włączone. Zawór bezpieczeństwa oraz drenaż koniecznie należy zabezpieczyć przed zamarzaniem.

W przypadku, gdy z jakiegoś powodu nastąpi przerwa w dopływie prądu, istnieje niebezpieczeństwo zamarznięcia wody w zasobniku. Z tego powodu zalecamy podczas długotrwałej nieobecności ludzi w domu (ponad tygodni) spuścić wodę z podgrzewacza.

TRYB LETNI.

To ustawienie stosowne jest w lecie i charakteryzuje się obniżoną temperaturą podgrzewania wody i zapewnia ekonomiczny tryb pracy narzędzia.


E OSZCZĘDZANIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ.

To trybie temperatura wody osiąga około 60 ° C., dzięki czemu zmniejsza się straty ciepła

TRYB ZIMOWY.

To ustawienie stosowne jest w zimie i charakteryzuje się wysoką, maksymalną temperaturą podgrzewania wody. Tryb ten zapewnia maksymalną ilość ciepłej wody.

- Na Rys. 2 wskazany jest kierunek ruchu pokrętkła dla modeli z zewnętrznym regulowaniem termostatu.

 **Ważne:** Modele, które nie posiadają pokrętkła dla sterowania termostatem, nastawa fabryczna jest podana.

3. Tester anody – dotyczy modeli, które są w niego wyposażone).

TTo urządzenie służy do identyfikacji aktualnego stanu zużycia anody

magnezowej i informuje o ewentualnej potrzebie jej wymiany. Tester anody zaopatrzony jest w przycisk 4 i świetlny wskaźnik 5 (Rys. 2a). Stan anody można sprawdzić, naciskając przycisk 4. Kiedy świetlny wskaźnik świeci, mrugając w kolorze ZIELONYM to oznacza, że ZABEZPIECZENIE ANODOWE funkcjonuje prawidłowo i chroni podgrzewacz. Kiedy świetlny wskaźnik świeci mrugając w kolorze CZERWONYM to oznacza, że ZABEZPIECZENIE ANODOWE nie działa i należy wymienić anodę.



Ważne: Zleć wymianę anody wykwalifikowanym instalatorom.



Tester anodowy poprawnie czytuje stan zabezpieczenia anodowego gdy temperatura wody wynosi powyżej

60°C. Dlatego przed testem, naciśnięciem przycisku 4 (TEST), należy upewnić się, że woda w zasobniku jest gorąca i że nie było pobierania gorącej wody, z równoległym napełnieniem zimnej wody do zasobnika. Termostat ustawić na maksymalną temperaturę wody.

4. Ochrona przed przegrzaniem (dotyczy wszystkich modeli). Podgrzewacz posiada specjalne urządzenie (termowylącznik), który zabezpiecza go przed nadmiernym nagraniem się wody. Termowylącznik wyłącza grzałkę, gdy temperatura staje się za wysoka.



W tym przypadku urządzenie nie będzie funkcjonowało. Żeby usunąć zaistniały problem, należy zwrócić się do serwisu.

VIII. MODELE Z WYMIENNIKIEM CIEPŁA (WĘŻOWNICĄ), RYS. 1D I TABELA 2

Podgrzewacze z wbudowanym wymiennikiem ciepła przeznaczone są do podłączenia do systemu ogrzewania z maksymalną temperaturą nośnika ciepła do 80°C.

Decyzja odnośnie typu zarządzania przepływem przez wymiennik ciepła zależy od konkretnej instalacji, przy czym wybór sposobu zarządzania należy dokonać na etapie jego projektowania (na przykład: zewnętrzny termostat pomiarowy do pomiaru temperatury wewnątrz zbiornika wody i dla zarządzania pompą obiegową lub zaworem magnetycznym).

Podgrzewacze z wymiennikiem ciepła umożliwiają podgrzewanie wody za pomocą podanych niżej metod:

1. Za pomocą wymiennika ciepła (spiral) - podstawowy sposób podgrzewania wody,
2. Za pomocą wbudowanej w urządzenie dodatkowej grzałki ze sterowaniem automatycznym. Ten sposób stosuje się w przypadku, gdy potrzebne jest dodatkowe ogrzewanie wody lub podczas naprawy systemu podłączonego do wymiennika ciepła (wężownicy). Podłączenie do sieci elektrycznej i korzystanie z urządzenia opisane zostały w poprzednich punktach.

Montaż:

Oprócz wyżej opisanego sposobu montażu, ze względu na posiadany wymiennik ciepła, musi być on być podłączony także do instalacji grzewczej. Połączenie wykonuje się zachowując kierunki strzałek z Rys. 1d, 1e, 1f.

Charakterystyki techniczne (TABELA 6):

Powierzchnia wężownicy [m²] - S,

Pojemność wężownicy [l] - V,

Ciśnienie robocze wężownicy [MPa] - P,

Maksymalna temperatura wymiennika ciepła [°C] - Tmax.

Zalecamy montaż zaworów zamykających na wejściu i wyjściu wymiennika ciepła. W przypadku korzystania tylko z grzałki elektrycznej, zamyka się dół zawór i tym samym unika się niepożądaną cyrkulacji i strat ciepła.

Podczas demontowania podgrzewacza z wymiennikiem ciepła z instalacji, oba zawory zamykające muszą być zamknięte.

Niektóre modele zasobników z wężownicami wyposażone są w króciec czujnika temperatury (dotyczy modeli, które są w niego wyposażone). Króciec oznaczony jest TS lub TSW i posiada gwint wewnętrzny " 1/2"

do zamontowania sondy termicznej. W skład kompletu wchodzi też mosiężna tuleja do sondy termicznej, którą to sondę należy nakręcić na tę tuleję.



Obowiązkowe jest korzystanie z tulejek dielektrycznych podczas podłączenia wymiennika ciepła miedzianymi rurami do sieci wodociągowej.



W celu ograniczenia korozji do sieci wodociągowej należy montować rury o ograniczonej dyfuzji gazów.

IX. OKRESOWA KONSERWACJA

Przy normalnej pracy podgrzewacza, poprzez wpływ wysokiej temperatury, na powierzchni grzałki odkłada się kamień i pogarsza się wymiana ciepła między grzałką a wodą. Temperatura wody nie rośnie. Termoregulator zaczyna częściej włączać się i wyłączać. Dlatego producent urządzenia rekomenduje wykonywanie przeglądu urządzenia przez autoryzowany punkt serwisowy co 2 lata. Przegląd obejmuje oczyszczenie i badanie anody magnezowej (dla podgrzewaczy z powłoką emaliowaną), którą w razie konieczności trzeba wymienić na nową. Każdy taki przegląd powinien być odnotowany w karcie gwarancyjnej, gdzie wskazać należy- datę przeglądu, firmę wykonawczą, imię osoby wykonującej przegląd, podpis.

W celu czyszczenia sprzętu korzystać z nawilżonej ściereczki.

Nie korzystajcie z materiałów ściernych albo z zawierających rozpuszczalnik substancji czyszczących. Nie oblewajcie sprzętu wodą.

Producent nie odpowiada za wszystkie konsekwencje spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji.



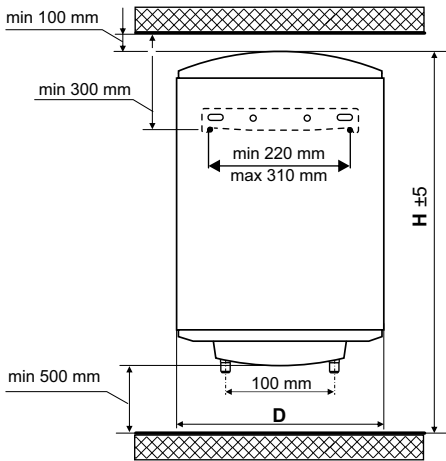
Informacja dotycząca ochrony środowiska

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie

środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

1

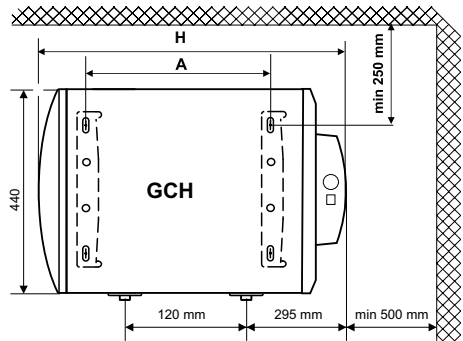
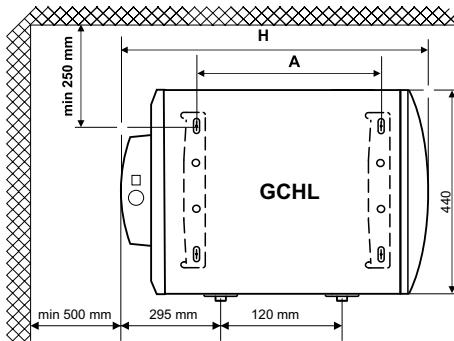
1a



1

Type	D, [mm]	H, [mm]
GCV 3035..	353	560
GCV 5035..	353	795
GCV 6035..	353	930
GCV 8035..	353	1200
GCV 5038..	386	805
GCV 8038..	386	1210
GCV 5044..	440	595
GCV 6044..	440	665
GCV 8044..	440	845
GCV 10044..	440	985
GCV 12044..	440	1150
GCV 15044..	440	1315
GCVOL 8044..	440	736

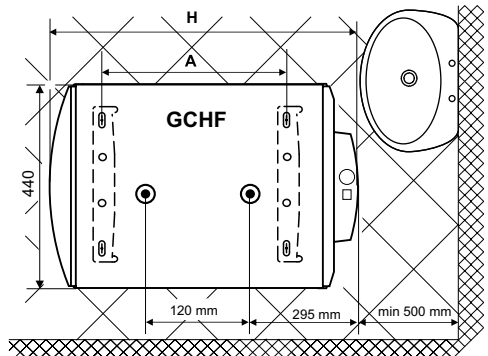
1b



1c

Type	A±5, mm	H±5, mm
GCH/GCHF 6044..	277	665
GCH/GCHF 8044..	407	845
GCH/GCHF 10044..	552	985
GCHS/GCHFS 8044..	407	845
GCHS/GCHFS 10044..	552	985

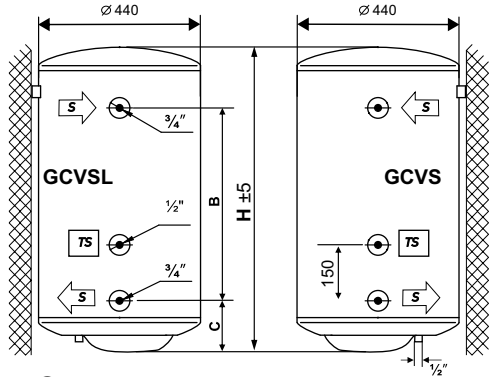
2



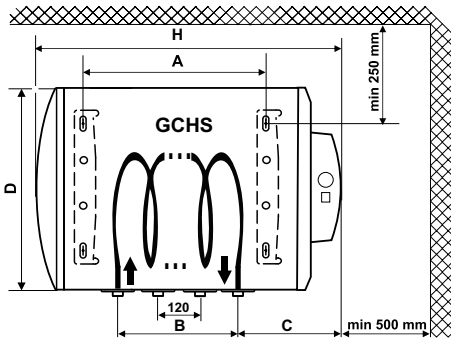
3

Type	C, mm	B, mm	H±5, mm
GCVS 8044..	360	182	845
GCVS 10044..	480	182	985
GCVS 12044..	480	182	1150
GCVS 15044..	480	182	1315
GCV6S 8044..	295	182	845
GCV9S 10044..	445	182	985
GCV9S 12044..	445	182	1150
GCV9S 15044..	445	182	1315

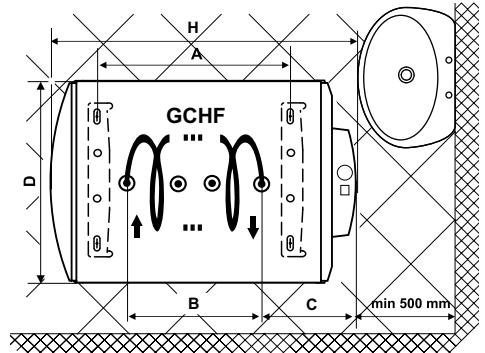
1d



1e



1f



4

Type	H, mm	D, mm	A, mm	C, mm	B, mm
GCHS 8044..	845	440	407	237	360
GCHS 10044..	985	440	552	237	480

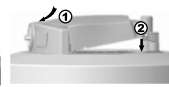
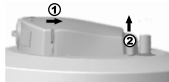
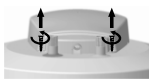
5

Type	H, mm	D, mm	A, mm	C, mm	B, mm
GCHF 8044..	845	440	407	237	360
GCHF 10044..	985	440	552	237	48

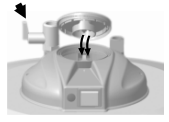
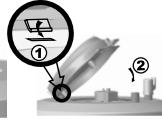
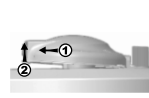
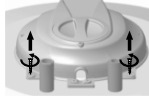
6

Type	S	V	P	Tmax
	[m ²]	[L]	[MPa]	[°C]
GCVS 8035..	0.42	2.0	0.6	80
GCVS 8044..	0.21	0.92	0.6	80
GCVS 10044..	0.28	1.21	0.6	80
GCVS 12044..	0.28	1.21	0.6	80
GCVS 15044..	0.28	1.21	0.6	80
GCV6S 8044..	0.45	2.13	0.6	80
GCV9S 10044..	0.7	3.19	0.6	80
GCV9S 12044..	0.7	3.19	0.6	80
GCV9S 15044..	0.7	3.19	0.6	80
GCHS 8044	0.21	0.92	0.6	80
GCHS 10044	0.28	1.21	0.6	80
GCHF 8044	0.21	0.92	0.6	80
GCHF 10044	0.28	1.21	0.6	80

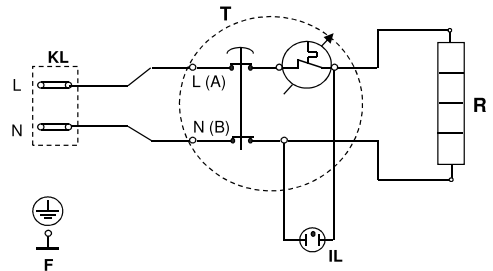
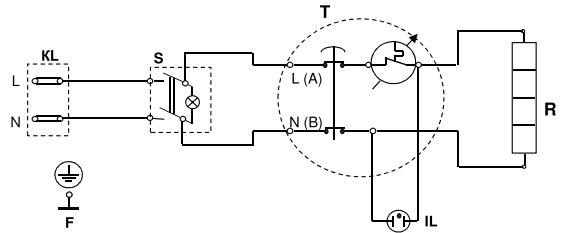
2

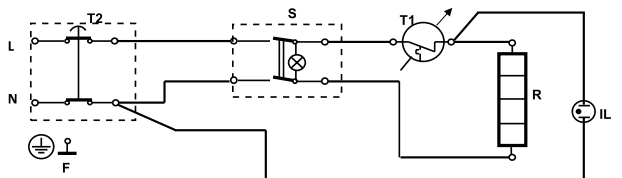
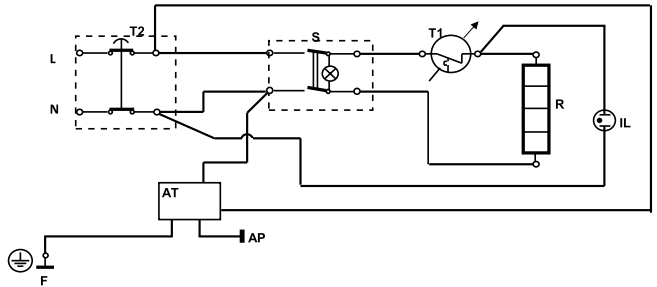
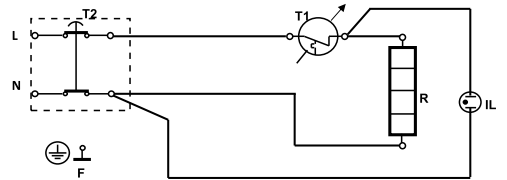
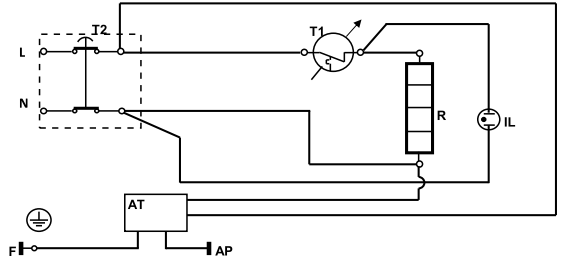


b

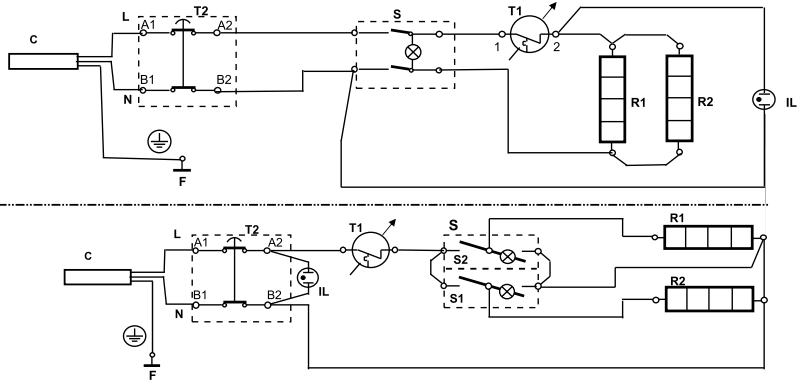


3





3



4

